



CLASS I



CLASS II

IP 66

IK 10
24 J

Max 8,3 kg



650 °C



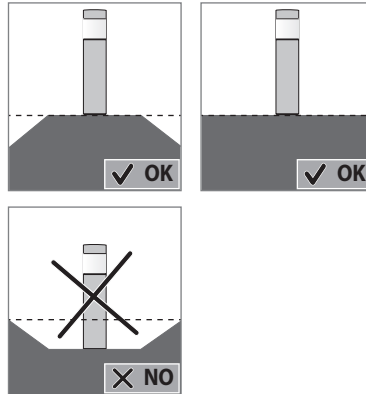
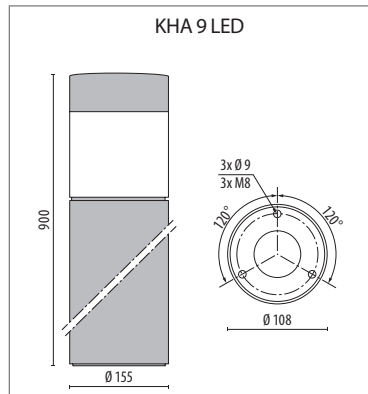
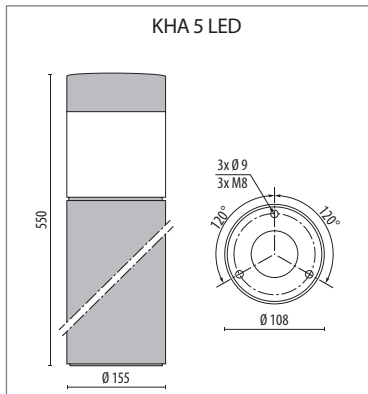
FULL CUT OFF



THROUGH WIRING CONNECTION



F



IT Importante: - Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione delle sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate.

GB Important: - In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. - The following instructions must be kept in a safe place.

DE Wichtig: - Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungsingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren.

FR Important: - Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être absolument conservées après l'installation des produits.

ES Importante: - Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas.

NL Belangrijk: - Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden.

PT Importante: - Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenções, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas.

DK Vigtigt: - Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal vedligeholdelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udskiiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparaturet. - Følgende vejledning skal følges nøje.

CZ Důležitá: - Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupolového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Jakoukoli údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit.

PL Ważne: - Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakiegokolwiek czynności konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przechowywać instrukcję.

RU Важно: - Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполняться только квалифицированным персоналом или изготовителем прибора. - Инструкции следует сохранить.

SI Pomembno: - Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. - Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti.

GR Σημαντικό: - Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.

SK Dôležitá: - Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymeniť len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. - Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť.

IL חשוב: - להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבתו התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. - יש לנתק את הזרם הראשי בזרזת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שהיא. - החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. - תחזוקת רכיבים מכל סוג שהוא תבוצע רק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המכשיר. - יש להקפיד לפעול על פי ההוראות הבאות.

SA هام: - يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - أفضل دائمًا الفولطية من خلال مفتاح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. - يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE INSTALLATION INSTRUCTIONS

IT Istruzioni per l'installazione: - L'apparecchio è adatto per l'installazione all'esterno e all'interno. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. - Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua. - Con lo scopo di contenere la formazione di condensa, si consiglia di non installare gli apparecchi in caso di pioggia, nebbia o di forte umidità e di far funzionare gli apparecchi con il diffusore leggermente aperto per 1-2 ore prima di chiuderli.

GB Installation instructions: - The fitting is suitable for outdoor and indoor installation. - The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces. - Do not install the fixture in areas where water tends to collect. - To reduce the risk for condensate, fittings should not be installed in presence of rain, fog or moisture. Let the fitting work with slightly open glass for 1-2 hours before closing them.

DE Montageanleitung: - Die Leuchte eignet sich für die Installation sowohl im Außen- als auch Innenbereich. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammaren Flächen geeignet. - Die Leuchten nicht an Orten installieren, an denen Wasserstauungen auftreten können. - Um die Bildung von Kondenswassereinschränken, wird empfohlen, die Leuchten nicht bei Regen, Nebel oder hoher Feuchtigkeit zu installieren und sie 1-2 Stunden mit leicht geöffnetem Diffusor brennen zu lassen, bevor sie geschlossen werden.

FR Instructions pour l'installation: - L'appareil est apte pour installation à l'extérieur et à l'intérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables. - Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau. - Dans le but de contenir la formation de buée, il est conseillé de ne pas installer les appareils en cas de pluie, de brouillard ou de forte humidité. Laisser fonctionner les appareils avec le diffuseur légèrement ouvert pendant 1-2 heures avant de les fermer.

ES Instrucciones para la instalación: - La luminaria es apta para poder ser instalada tanto en el interior como en el exterior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. - No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada. - Para evitar la formación de humedad interna, se recomienda no instalar las luminarias en días de lluvia, niebla o alta humedad relativa. Mantener ligeramente abierto el difusor de las luminarias durante 1-2 antes de cerrarlas.

NL Instructies voor de installatie: - De armatuur is geschikt voor installatie zowel buiten als binnen. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. - Installeer het product niet op plaatsen waar vaak water blijft staan. - Om condensvorming zoveel mogelijk tegen te gaan, is het raadzaam om de armaturen niet te installeren bij regen, mist, of grote vochtigheid, en om de armaturen 1-2 uur te laten werken met de diffuser een beetje geopend voordat men ze sluit.

PT Instruções de instalação: - O aparelho é adequado para a instalação no exterior e no interior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. - Não instalar o produto em locais sujeitos a estagnação da água. - Com o objetivo de conter a formação de condensação, é aconselhável não instalar os aparelhos em caso de chuva, nevoeiro ou forte humidade. Manter o aparelho com o difusor ligeiramente aberto durante 1-2 horas antes de fechar.

DK Monteringsvejledning: - Armaturet er til både inden- og udendørs brug. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer. - Armaturet bør ikke installeres i områder hvor der sker en ophobning af vand. - For at undgå kondens i armaturet, bør man ikke installere dette under regnvej, tåge eller meget fugtigt vejr. Ligeledes bør man lade armaturet være tændt uden spredglasst, 1-2 timer før man lukker armaturet med glasst.

CZ Návod k instalaci: - Svítidlo je vhodné pro venkovní i vnitřní instalaci. - Svítidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy. - Svítidlo nepoužívejte v prostorách, kde by se mohla hromadit voda. - Pro snížení rizika kondenzace vody ve svítidle, neinstalujte svítidla v případě vysoké relativní vlhkosti vzduchu, v mlze či za deště, před ukončením montáže, svítidlo ponechte zapnuté a mírně otevřené cca 1 až 2 hodiny.

PL Instrukcja instalacji: - Urządzenie nadaje się do instalacji wewnątrz i na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. - Nie instalować produktu w miejscach, w których gromadzi się woda. - W celu zmniejszenia tworzenia się skroplin, zaleca się unikać instalacji urządzeń w deszczu, mgłę lub dużej wilgotności i uruchomić urządzenie z lekko otwartym dyfuzorem, przez 1-2 godziny przed ich zamknięciem.

RU инструкции по установке: - Прибор можно устанавливать на улице и в помещении. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. - Запрещено устанавливать прибор в местах, подверженных застою воды. - Чтобы предотвратить образование конденсата, не рекомендуется устанавливать приборы в случае дождя, тумана или высокой влажности. Во время работы следует оставлять рассеиватель приборов приоткрытым на 1-2 часа перед их закрытием.

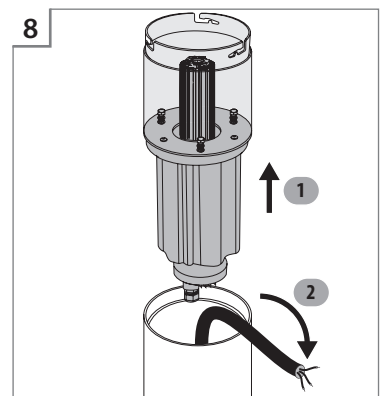
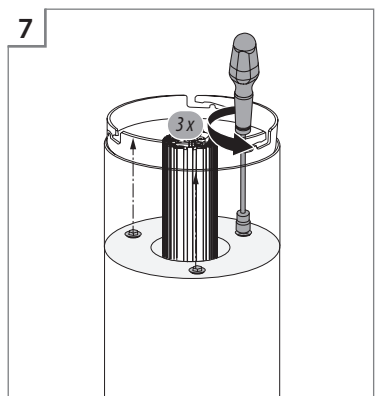
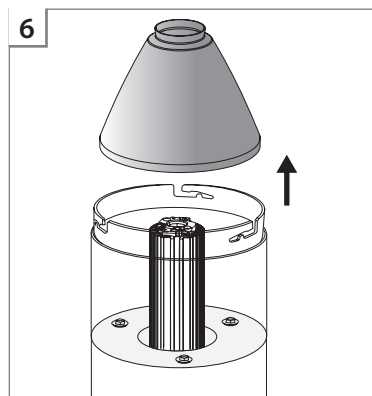
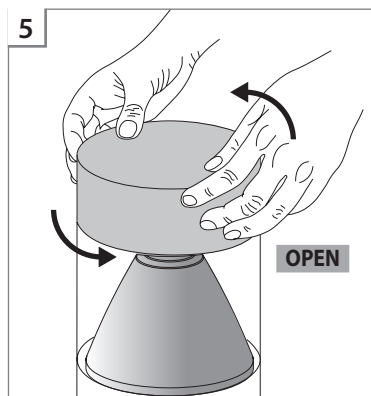
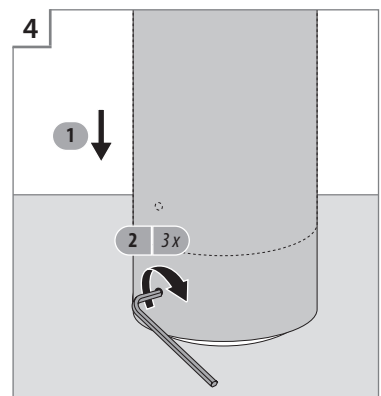
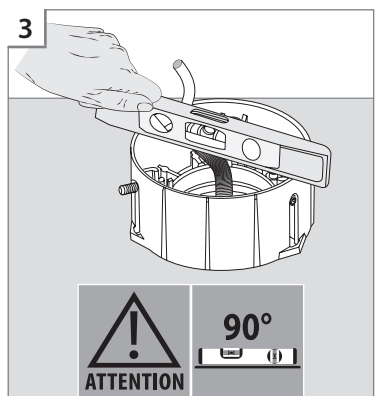
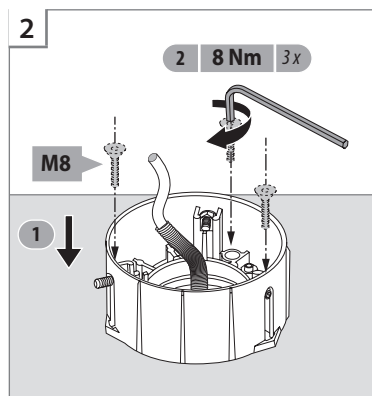
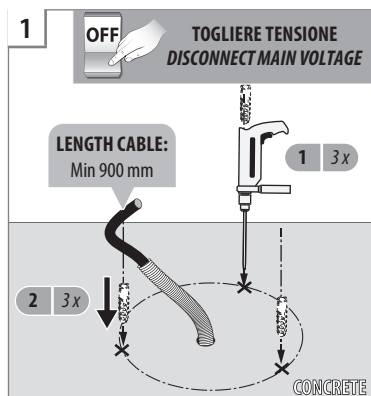
SI Navodila za montažo: - Aparat je primeren za zunanjo in notranjo montažo. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. - Izdelka ne montirajte na mestih, kjer zastaja voda. - Z namenom omejevanja nastajanja kondenzata vam svetujemo, da aparata ne montirate v primeru dežja, megle ali velike vlažnosti, naprave naj 1-2 uri deluje z nekoliko odprtim difuzorjem, preden ga izklopite.

GR οδηγίες εγκατάστασης: - η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε εξωτερικό και εσωτερικό χώρο. - η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες. - Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε περιοχές όπου τείνει να μαζεύεται νερό. - Για να μειωθεί ο κίνδυνος συμπύκνωσης, οι συσκευές δεν θα πρέπει να εγκαθίστανται όταν υπάρχουν βροχή, ομίχλη ή υγρασία. Αφήστε τη συσκευή να δουλέψει με το τζάμι λίγο ανοιχτό για 1-2 ώρες πριν το κλείσετε.

SK Instrukcie k inštalácii: - Svietidlo je vhodné pre vonkajšie i vnútorné inštalácie. - Svietidlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy. - Svietidlo neinstalujte v miestach, kde by sa mohla hromadiť voda. - Aby sa znížilo riziko kondenzácie, svietidlá by sa nemali inštalovať počas dažďa, hmly alebo zvýšenej vlhkosti. Nechajte sklá pootvorené 1 až 2 hodiny pred ich zatvorením.

IL הוראות התקנה: - הגוף מתאים להתקנה על משטחים בחוץ ובפנים. - הגוף דליקים בדרך כלל. - אין להתקין את המוצר באזורים ישנה נטייה להצטברות של מים. - כדי להפחית את הסיכון לעיבוי, מומלץ שלא להתקין את גופי התאורה במקרה של גשם, ערפל או לחות גבוהה. יש להפעיל את גופי התאורה עם זכוכית פתוחה מעט במשך 1-2 שעות לפני סגירתם.

SA تعليمات التثبيت: - قطعة التركيب مناسبة للتركيب داخل المباني و خارجها. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً. - لا تقم بتثبيت التثبيتة في المناطق التي تتجمع فيها المياه. - للحد من خطر التكثيف، يجب ألا يتم تثبيت قطع التركيب في وجود الأمطار أو الضباب أو الرطوبة. وادرك قطعة التركيب تعمل مع فتح الزجاج قليلاً لمدة 2+1 ساعة قبل إغلاقه.





CONNESSIONE ELETTRICA ELECTRICAL CONNECTION

IT Connessione elettrica: - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio. - Il pressacavo (PG13,5) e' adatto per cavi Ø 6÷12 mm.

ATTENZIONE: usare esclusivamente cavi di tale diametro per garantire il grado IP. - Per cavi di diametro maggiore si raccomanda di sostituire il pressacavo e la guarnizione con sistemi di tenuta atti a garantire il grado di protezione IP.

GB Electrical connection: - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the fitting. - Cable-gland (PG13,5) is suitable for Ø 6÷12 mm cables.

WARNING: cables of this size must be used to guarantee IP protection. - For cables which diameter is bigger, it is recommended to replace cable-gland and gasket with seal devices able to assure protection degree IP.

DE Elektrischer Anschluss: - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten. - Die Kabelverschraubung (PG13,5) ist für Kabel Ø 6÷12 mm geeignet.

ACHTUNG: Um die IP-Schutzart einzuhalten, dürfen ausschließlich Kabel mit diesem Durchmesser verwendet werden. - Bei Kabeln mit größerem Durchmesser wird empfohlen, die Kabelverschraubung und Dichtung mit geeigneten Befestigungssystemen zu ersetzen, die den IP-Schutzgrad garantieren.

FR Branchement électrique: - Contrôler que la tension d'alimentation est celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil. - Alimentation par presse-étoupe (PG13,5) prévue pour des cables de section de Ø 6÷12 mm.

ATTENTION: n'utiliser que des cables conformes à ces diamètres afin de garantir le degré de protection IP. - Pour des cables dont le diamètre est plus grand, on recommande de remplacer la presse-étoupe et le joint avec des systèmes. d'etancheite aptes a garantir le degré de protection IP.

ES Conexión eléctrica: - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria. - Alimentación con un prensaestopa (PG13,5) apto para cable Ø 6÷12 mm.

ATENCIÓN: para garantizar el grado de protección IP, utilizar exclusivamente cables de este diámetro. - Para cables con diámetro mayor, se recomienda reemplazar el prensaestopa y la junta con sistemas de sellado que garanticen el grado de protección IP.

NL Elektrische verbinding: - Controleer dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - Voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemen. - De kabelklem (PG13,5) is geschikt voor kabels van Ø 6÷12 mm.

LET OP: uitsluitend gebruiken met kabels van een dergelijke diameter om te zorgen voor de IP graad. - Voor kabels met een grotere diameter is het raadzaam om de kabelklem en de pakking te vervangen door pakkingssystemen die zorgen voor de beschermingsgraad IP.

PT Ligação elétrica: - Verificar se a tensão de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho. - O buçim (PG13,5) é adequado para cabos Ø 6÷12 mm.

ATENÇÃO: usar apenas cabos com diâmetro que garanta o grau de proteção IP. - Para cabos de maior diâmetro, é recomendável substituir o buçim e o vedante com sistemas de retenção capazes de garantir o grau de proteção IP.

DK Elektrisk montering: - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet på armaturets etikette. - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes. - Pgforskruning (PG13,5) er beregnet til Ø 6÷12 mm kabel.

ADVARSEL: dette overholdes for at opnå IP. - Til kabler med større diameter anbefales at udskefte kabelforskruning og pakning med tætningsystemer, der kan opfylde IP beskyttelsesgrad.

CZ Elektrické připojení: - Zkontrolujte, zda napájecí napětí dopovídá údajů na typovém štítku svítidla. - Při elektrickém připojování dodržujte značení uvedené na svítilně. - Kabelová průchodka (PG13,5) je vhodná pro kabely o průměru 6÷12 mm.

POZORNĚNÍ: pro dodržení stupně krytí IP, ružijte pouze tyto kabely. - Pro kabely s větším průměrem se doporučuje vyměnit průchodku a těsnění za těsnicí systémy, které zaručí stupeň krytí IP.

PL Połączenie elektryczne: - Sprawdzić czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykiecie urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu. - Dławnica (PG13,5) przeznaczona jest dla kabli Ø 6÷12 mm.

UWAGA: użyć wyłącznie kabli o takiej średnicy, aby zagwarantować stopień IP. - Dla kabli o większej średnicy zaleca się wymianę kabla i uszczelki na system uszczelnienia gwarantujący stopień ochrony IP.

RU Электрическое соединение: - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе. - Кабельный ввод (PG13,5) предназначен для кабелей Ø 6÷12 mm.

ВНИМАНИЕ: для обеспечения степени защиты IP использовать только кабели указанного диаметра. - Для кабелей большего диаметра рекомендуется заменить кабельный ввод и прокладку уплотнительными системами, обеспечивающими степень защиты IP.

SI Električna povezava: - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno oznako. - kabelska uvodnica (PG13,5) je primerna za kable Ø 6÷12 mm.

POZOR: za zagotovitev stopnje IP uporabite izključno kabel tega premera. - Če uporabite kabel večjega preseka, zamenjajte kabelsko uvodnico in tesnilo s takšno, ki je v stanju zagotavlja stopnjo IP.

GR ηλεκτρική σύνδεση: - Ελέγξτε ότι η τοπική τάση είναι ίδια μ'αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - Για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλώ σεβαστείτε το σημάδι στη συσκευή. - Το καλώδιο (PG13,5) είναι κατάλληλο για καλώδια Ø 6÷12 mm.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τα καλώδια αυτού του μεγέθους πρέπει να χρησιμοποιούνται για να εγγυώνται την προστασία IP. - Για καλώδια των οποίων η διάμετρος είναι μεγαλύτερη, συνίσταται να αντικαθίσταται το καλώδιο και η τσιμούχα με συσκευές σφράγισης καλών για διασφαλίσουν το βαθμό προστασίας του IP.

SK Elektrické pripojenie: - Skontrolujte, či napájacie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svietidla. - Rešpektujte označenie na svietidle pri pripájaní k elektrickej sieti. - Káblová priechodka (PG13,5) je vhodná pre káble Ø 6÷12 mm.

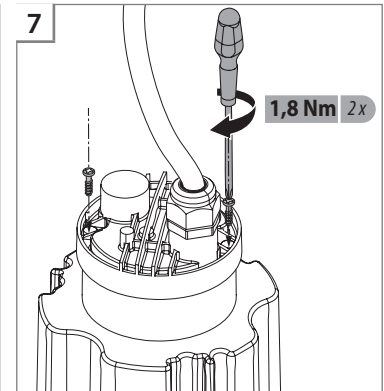
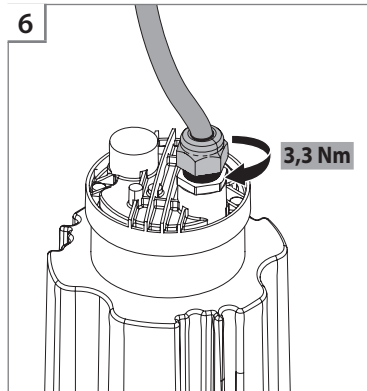
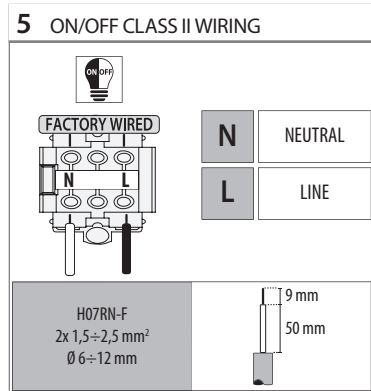
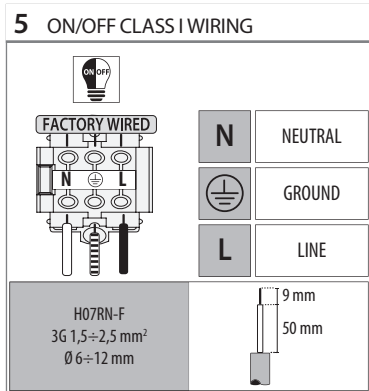
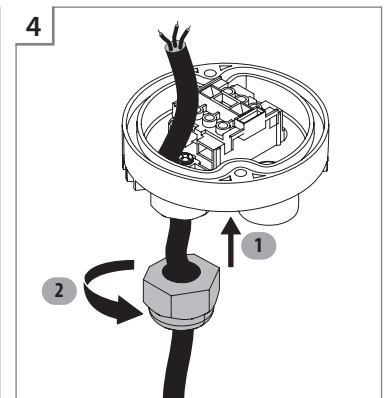
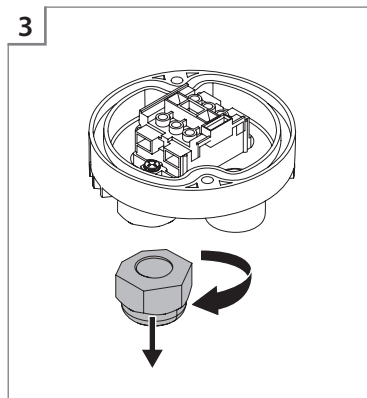
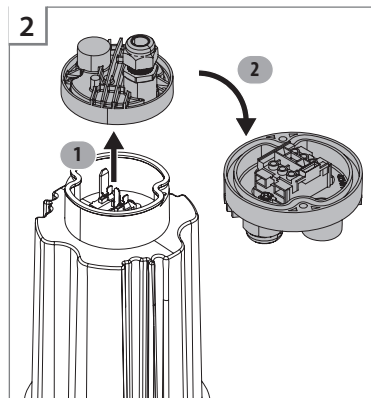
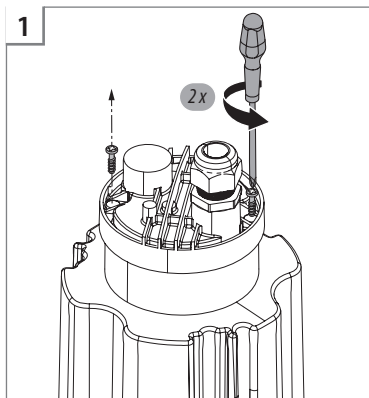
POZORNENIE: káble tejto veľkosti sa musia použiť pre zaručenie krytia podľa stupňa IP. - Pre káble ktorých priemer je väčší, odporúča sa nahradiť kábllovú priechodku a tesniaci krúžok tesniacimi prostriedkami, ktoré zaistia ochranu podľa stupňa IP.

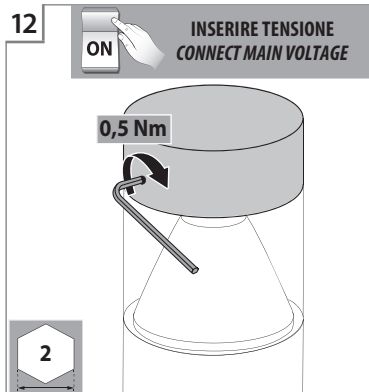
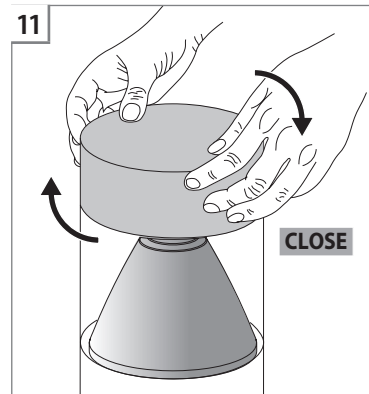
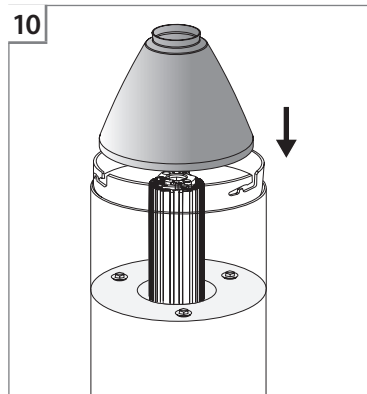
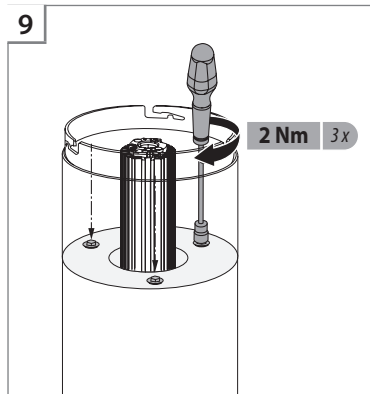
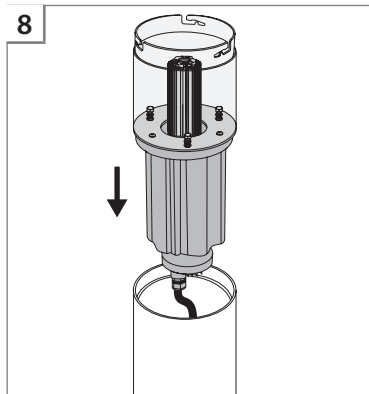
IL חיבורים חשמליים: - יש לשים לב שהמתח המקומי זהה למתח המצויין על גבי תווית המוצר. - לחיבורים חשמליים נא שימו לב לסימון על גוף התאורה. - יש להשתמש בנעל כבל (PG13,5) שמתאים לכבלים Ø 6÷12 מ"מ.

אזהרה: יש להשתמש בכבלים בגודל זה על מנת להבטיח רמת הגנת IP. - לכבלים שקוטרם הוא גדול יותר, מומלץ להחליף את נעל כבל ואטם עם ה תקניי אטומים אשר מסוגלים להבטיח מידת הגנה IP.

SA الوصلة الكهربائية: - تحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفولطية المشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجي مراعاة العلامة الموجودة على قطعة التركيب. - جلبة الكبل (PG13,5) مناسبة للكبلات بقطر 12÷6 مم.

تحذير: يجب استخدام الكبلات بهذا الحجم لضمان الحماية من دخول الغبار والسوائل (IP). - بالنسبة للكبلات التي يكون قطرها أكبر، ينصح باستبدال جلبة الكبل والحشية بأجهزة تمنع تسرب يمكنها ضمان الحماية من دخول الغبار والسوائل (IP).





ALIMENTAZIONE IN FILA CONTINUA THROUGH WIRING CONNECTION

IT Alimentazione in fila continua: - Nelle versioni complete di cablaggio passante per l'alimentazione in fila continua, utilizzare esclusivamente cavi H07RN-F. Per determinare il numero di apparecchi e la lunghezza massima d'installazione, vedi la tabella.

Attenzione: per alimentare l'apparecchio rispettare assolutamente lo schema di connessione indicato.

GB Through wiring connection: - In the version complete with through wiring, only H07RN-F must be used to determine the number of fittings and the maximum length of the installation consult the table shown.

Attention: this wiring diagram must absolutely be respected when making the electrical wiring.

DE Reihenschaltung: - Komplette Version mit durchgangsverdrahtung für Kabel H07RN-F. Für die Kabellänge, sind die Anzahl der Lampen und die maximale Länge der Installation zu beachten (siehe Zeichnung).

Achtung: bei der Installation muss das Schaltbild unbedingt eingehalten werden.

FR Alimentation en rangée continue: - Dans la version équipée de câblage pour le raccordement en ligne continue, il ne faut utiliser que des câbles de type H07RN-F. Pour déterminer le nombre d'appareils et la longueur max d'installation, voir le tableau (dessin).

Attention: pour alimenter l'appareil, respecter strictement le schéma de connexion fourni.

ES Alimentación en serie: - En la versión para cableado pasante, es preciso utilizar exclusivamente conductor tipo H07RN-F para fijar el número máximo de aparatos a conectar, véase tabla adjunta.

Atención: para alimentar la luminaria respetar absolutamente el esquema de conexión indicado.

NL Voeding in doorlopende serie: - In de versies compleet met doorvoerbedrading voor de voeding in serie, uitsluitend kabels gebruiken. Raadpleeg de tabel voor het bepalen van het aantal armaturen en de maximale installatielengte.

Let Op: Om de armatuur van stroom te voorzien moet men zich strikt houden aan het aangegeven aansluitschema.

PT Alimentação em série: - Nas versões com cabos passantes para a alimentação em linha contínua, usar exclusivamente cabos H07RN-F. Para determinar o número de aparelhos e o comprimento máximo de instalação, consultar a tabela.

Atenção: para alimentar o aparelho, respeitar absolutamente o esquema de ligação indicado.

DK Serie installation: - I version med gennemfortråding, må der kun benyttes kabel af en type H07RN-F. Se tegning for max. antal man kan installere i en serie.

Obs: dette ledningsdiagram skal overholdes, når de elektriske ledninger tilsluttes.

CZ Zapojení v řadě: - Ve verzích pro průběžné zapojení, H07RN-F použitelné typy kabelu - viz číslo svítidla a maximální instalací vzdálenost.

Upozornění: pro napájení svítidla přesně dodržujte uvedené schéma zapojení.

PL Zasilanie systemu liniowego: - W wersjach z okablowaniem przechodzącym dla zasilania ciągłego, należy używać wyłącznie kabli H07RN-F. Aby określić liczbę urządzeń i maksymalną długość instalacji, zobacz tabelę.

Uwaga: w celu zasilania urządzenia, należy kategorycznie przestrzegać wskazanego schematu połączeń.

RU питание в непрерывном ряду: - В версиях со сквозной проводкой для питания в непрерывном ряду использовать только кабели H07RN-F. Для определения количества приборов и максимальной длины установки обращаться к таблице.

Внимание: ля подачи питания прибору строго соблюдать приведенную схему соединения.

SI Napajanje z brezprekinitveno linijo: - Pri različnih s prehodno napajalno napeljavo z zaporedno vezavo uporabite izključno kable H07RN-F. Za določitev števila naprav in največje dolžine napeljave glejte preglednico.

Pozor: za priključitev napajanja obvezno upoštevajte navedeno shemo povezave.

GR μέσω καλωδιακής σύνδεσης: - Στην πλήρη έκδοση με τα καλώδια, μόνο H07RN-F πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να καθορισθεί ο προσδιορισμός των εξαρτημάτων και το μέγιστο μήκος της εγκατάστασης, συμβουλευτείτε τον πίνακα που εμφανίζεται.

Προσοχή: για να τροφοδοτήσετε τη συσκευή να ακολουθήσετε ακριβώς το πρόγραμμα της σύνδεσης.

SK Napájanie súvislej rady: - Vo verzii s priebežným káblovým zapojením sa smú použiť iba káble H07RN-F, na určenie počtu zapojení a maximálnej dĺžky inštalácie vyhľadajte údaje v uvedenej tabuľke.

Pozor: pri napájaní zariadenia dodržiavajte príslušnú schému elektrického zapojenia.

IL חיבור באמצעות חיווט: - בגרסה

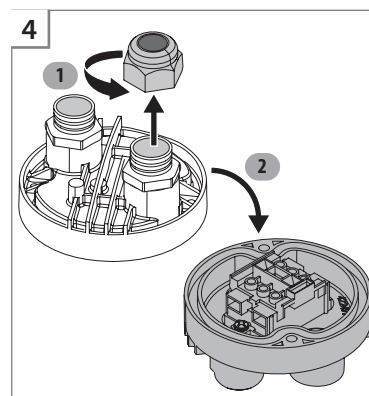
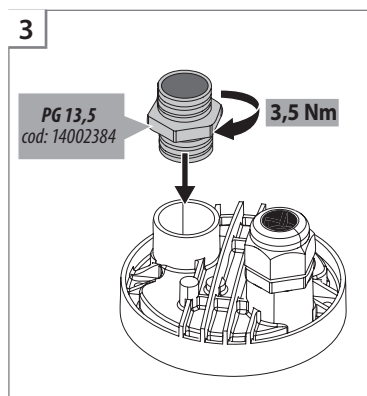
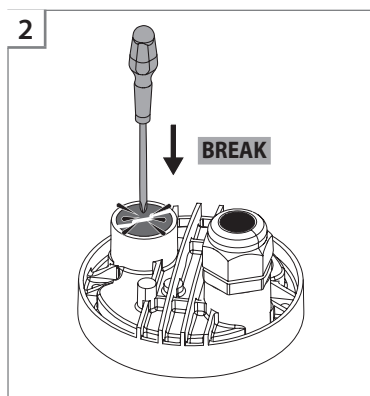
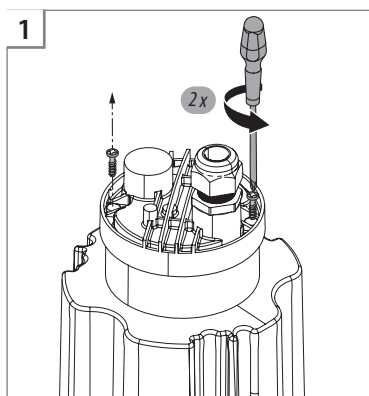
הכוללת כבלי הזנה בשורה רציפה, יש להשתמש אך ורק בכבלי H07RN-F. כדי לקבוע את מספר גופי התאורה ואת אורך ההתקנה המקסימלי יש לעיין בטבלה.

זהירות: להזנת המכשיר יש לציית בקפידה לתרשים חיבור זה.

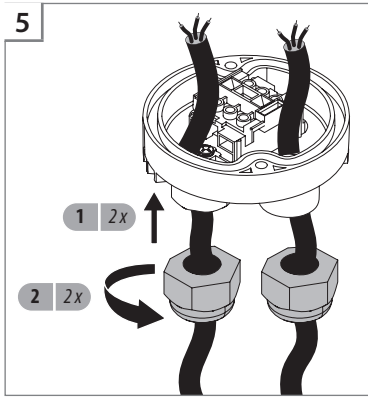
SA خلال الوصلة السلكية: - هذا الإصدار

مكتمل بأسلاك مستقيمة، ويجب ألا يتم استخدام سوى H07RN-F بمقاس لتحديد عدد المثبتات، ولمعرفة أقصى طول للتثبيت، راجع الجدول التالي.

تنبيه: يجب أن يتم الالتزام بمخطط توصيل الأسلاك هذا بشكل تام عند تنفيذ التوصيلات الكهربائية.



5



6 ON/OFF CLASS I THROUGH WIRING

N NEUTRAL
GROUND
L LINE

H07RN-F
3G 1,5÷2,5 mm²
Ø 6÷12 mm

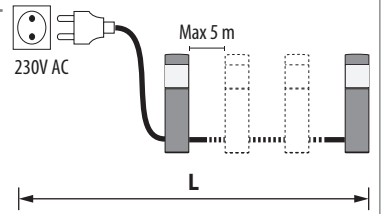
9 mm
50 mm

ON/OFF CLASS II THROUGH WIRING

N NEUTRAL
L LINE

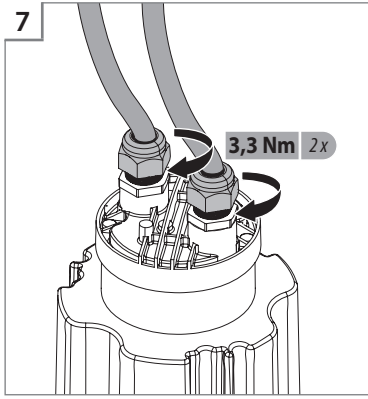
H07RN-F
2x 1,5÷2,5 mm²
Ø 6÷12 mm

9 mm
50 mm

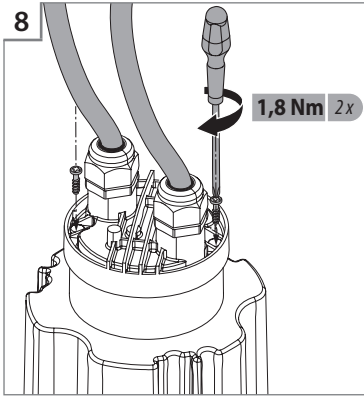


CABLE	W	FITTINGS	L
3G 1,5 mm ²	15	Max 28 pz.	Max 140 m
3G 2,5 mm ²	15	Max 36 pz.	Max 180 m

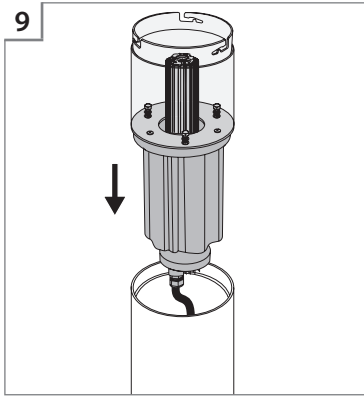
7



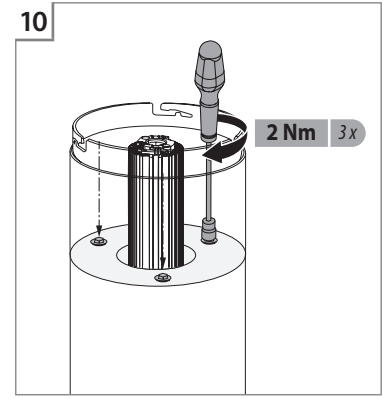
8



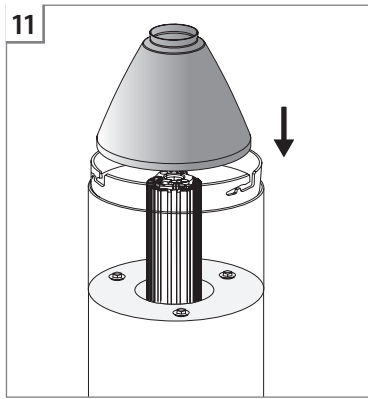
9



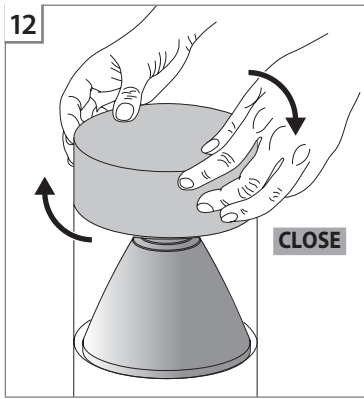
10



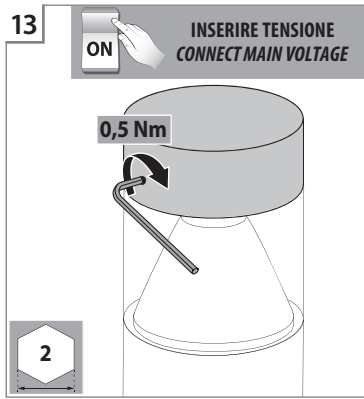
11

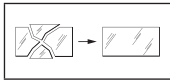


12



13





SOSTITUZIONE VETRI / DIFFUSORI DANNEGGIATI INSTRUCTIONS FOR REPLACE DAMAGE GLASS / DIFFUSER

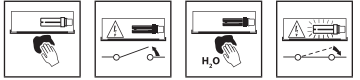
IT Sostituire i vetri/diffusori di protezione danneggiati. Richiedere il ricambio al costruttore.
GB Replace any damaged glass/diffusers. Request the manufacturer to provide a spare part.
DE Beschädigte Schutzgläser/Diffusoren ersetzen. Ersatzteile beim Hersteller anfordern.
FR Remplacer les verres/diffuseurs de protection endommagés. Demander les pièces de rechange au fabricant.

ES Sustituir los vidrios/difusores de protección dañados. Solicitar la pieza de repuesto al fabricante.
NL Vervang beschadigde beschermingsglazen/diffusers. Vraag bij de constructeur om een ruildeel.
PT Substituir os vidros/difusores de proteção danificados. Solicitar a peça de substituição ao fabricante.
DK Udskift glas / spredelglas hvis beskyttelsen beskadiges. Bestil reservedel fra producenten.

CZ Poškozená skla / ochranné difuzéry vyměňte. Náhradní díly si objednejte u výrobce.
PL Należy wymieniać uszkodzone szkła/dyfuzyory. Po części zamienną należy zwrócić się do producenta.
RU Заменять поврежденные защитные стекла/рассеиватели. Для заказа запасных частей обращаться к изготовителю.
SI Poškodovano steklo/difuzor zamenjajte. Nadomestne dele naročite pri proizvajalcu.

GR Να αντικαθιστάτε οποιοδήποτε τζάμια/ διαχύτες κατεστραμμένα. Να ζητήσετε από τον κατασκευαστή να σας προμηθεύσει με ανταλλακτικά.
SK Poškodené sklá / reflektory vymeňte. Náhradné diely požadujte od výrobcu.

IL יש להחליף זכוכית הנגה שבורה. יש לבקש מהיצרן לספק חלק חילוף.
SA استبدل أي زجاج/ناشرات تالفة. واطلب من الشركة المصنعة توفير قطعة غيار.



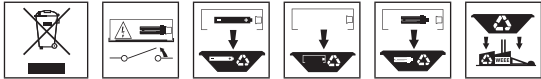
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL' APPARECCHIO INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LUMINAIRE

IT Pulite regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido.
GB Regularly clean the glass/diffuser of the spotlight with a soft cloth.
DE Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.
FR Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur à l'aide d'un chiffon doux.

ES Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo.
NL Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek.
PT Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio.
DK Rengør jævnligt glasset med en blød klud.

CZ Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti.
PL Czyścić regularnie szkło/dyfuzyor projektora, używając miękkiej szmatki.
RU Регулярно очищать стекло/рассеиватель прожектора мягкой салфеткой.
SI Steklo/difuzor žarometra redno čistite z mehko krpo.

GR Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί.
SK Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou.
IL יש לנקות באופן קבוע את הזכוכית של הפנס עם מטלית רכה.
SA يُرجى تنظيف زجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة



ISTRUZIONI PER LA FINE DELLA VITA E LO SMALTIMENTO DEI COMPONENTI INSTRUCTIONS FOR THE END OF LIFE AND DISPOSAL OF THE COMPONENTS

IT Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.
GB In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.
DE Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.
FR Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

ES Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos común; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.
NL Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.
PT Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.
DK Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

CZ V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v pověřených sběrných dvorech.
PL W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.
RU В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.
SI Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpad, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

GR Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε όπως τα συνηθίσατε, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.
SK V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zberných miest.
IL בהתאם לתקן איכות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או כאשר המוצר תקול אלא בנקודות איסוף פסולת המיועדת למוצר תקול.
SA حرصًا على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كفضلات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

IT Importante: - Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della SBP S.p.A.
- Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di SBP S.p.A.
GB Important: - Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. - Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of SBP S.p.A. is prohibited.
DE Wichtig: - Änderungen oder Manipulationen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers haben den Verfall der Garantie und der Haftung von SBP S.p.A. zur Folge. - Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch SBP S.p.A. ist untersagt.
FR Important: - Les modifications ou altérations du produit sans l'autorisation du fabricant comportent l'expiration de la garantie et de la responsabilité de la société SBP S.p.A. - ALA reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de SBP S.p.A.

ES Importante: - Modificaciones o alteraciones del producto, sin la autorización del fabricante, anularán la garantía y la responsabilidad de la SBP S.p.A. - Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de SBP S.p.A.
NL Belangrijk: - Modificaties of verkeerde behandeling van het product zonder toestemming van de constructeur laten de garantie vervallen en ontheft SBP S.p.A. van iedere aansprakelijkheid. - Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van SBP S.p.A. is verboden.
PT Importante: - Modificações ou alterações do produto sem autorização do fabricante implicam a anulação da garantia e da responsabilidade da SBP S.p.A. - Proibida a reprodução, total ou parcial, sem utorização por escrito da SBP S.p.A.
DK Vigtigt: - Enhver ændring eller misbrug af produktet uden producentens tilladelse, medfører bortfald af garantien og ethvert ansvar for SBP S.p.A. - FRproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra SBP S.p.A.

CZ Důležité: - Úpravy nebo zásahy do výrobku bez souhlasu výrobce mají za následek zánik záruky a odpovědnosti SBP S.p.A. - Zákaz jakéhokoliv, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce SBP S.p.A.
PL Ważne: - Modyfikacje produktu bez wcześniejszej zgody producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji oraz odpowiedzialności firmy SBP S.p.A. - Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy SBP S.p.A.
RU Важно: - Модификации или нарушение конструкции прибора без разрешения изготовителя вызывают отмену гарантии и снимают ответственность с SBP S.p.A. - Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения SBP S.p.A.
SI Pomembno: - Spremembe ali posegi na proizvodu brez dovoljenja proizvajalca imajo za posledico razveljavitev garancije in odgovornosti SBP S.p.A. - Reproduciranje, tudi delno, brez pisnega dovoljenja SBP S.p.A. je prepovedano.

GR Σημαντικό: - Οποιαδήποτε λάθος χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν είναι ρητά εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη και καθιστά άκυρη την εγγύηση. - Οποιαδήποτε αναπαραγωγή των περιεχόμενων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της SBP S.p.A. απαγορεύεται.
SK Dôležité: - Akékoľvek zneužitie alebo zmena výrobku, ktoré nie sú výslovné povolené výrobcu, je nebezpečné a má za následok stratu záruky a odstúpenie od zmluvy. - Akékoľvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti SBP S.p.A. je zakázané.
IL חשוב: - כל שימוש לרעה או כל שינוי של המוצר שאינו מאושר על ידי היצרן הוא מסוכן ומבטל את האחריות. - העתקת תוכן של הגליון הנוכחי ללא אישור והסכמה מראש של SBP S.p.A. אסורה בהחלט.
SA هام: - إن أي حالة لسوء استخدام المنتج أو التعديل فيه دون تصريح صريح بذلك من الشركة المصنعة يُعد أمرًا خطيرًا ويجعل الضمان باطلاً ولاغٍ. - يُمنح القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة SBP S.p.A.